



## Junius Peperit Charm | "Maria virgo peperit Christum"

### Text Information

Author | Anonymous

Language | English, Latin

Period | 11th Century

Genre | Devotional literature

Source | Oxford Bodleian Library, MS Junius 85/86, fol. 17r

Collection | Prayer, Spirituality, and Life after Death: Global Medieval Perspectives

URL | [sourcebook.stanford.edu/text/junius\\_peperit\\_charm/](https://sourcebook.stanford.edu/text/junius_peperit_charm/)

Transcription, translation and introduction by Runqi Zhang.

### Introduction to the Text

Childbirth in medieval Europe was often the most dangerous experience of a woman's life. Because of poor hygiene and a lack of gynecological knowledge, scholars have estimated that as many as ten percent of women died during childbirth or immediately afterwards. Not only did mothers die in large numbers, but as many as thirty percent of children died in the process of childbirth. In the face of these dangers, medieval people used a wide variety of charms and prayers in an attempt to improve their chances of a successful delivery.

The charm presented here was composed in England in the eleventh century CE and is an example of a "peperit charm". The name comes from the Latin word *peperit* ("gave birth to"). This word occurs frequently in these charms, because they list the biblical women who gave birth to children. Indeed, a peperit charm can be identified by its sequence of holy mothers, one of the most widespread motifs in medieval childbirth charms. Typically, as is the case here, a peperit charm will invoke the names of holy mothers one by one. Some examples will contain other formulations, whether to add to the functions to the charm or to enhance its effects. This charm contains three additional features that can be found in other childbirth charms: an appeal to the unborn child to leave the womb; the account of Lazarus's resurrection with its climactic words, "Lazarus, come forth!"; and instructions for how to turn the prayer into an amulet that the laboring woman can wear on her body.

In the case of the *Junius Peperit Charm*, the instructions for turning the prayer into an amulet state that the charm should be written on wax that has never been used before and bound to the woman's right foot. The requirement for unworked wax (also known as "virgin" wax) is interesting, seeming to emphasize the sacramental quality of the prayer. The instruction to attach the prayer to the pregnant woman's body suggests that there was a hope that she could connect with its content in an embodied way, drawing on its power to support her own body during childbirth.

In comparison to childbirth prayers, an [example](#) of which is presented in this collection, this charm has minimal narrative content, focusing instead on the invocation of biblical names. It is quite possible that this charm, or at least the first part of it, would have been repeatedly chanted during a woman's labor. Hearing the familiar names of biblical mothers might have served to calm and encourage the laboring woman, reassuring her that she too could deliver her child safely.

### Introduction to the Source

The *Junius Childbirth Charm* is transmitted in the manuscript Oxford Bodleian Library, MS Junius 85/86, an eleventh-century Anglo-Saxon manuscript containing Lenten sermons, including dialogues between the body and soul. It is one of four childbirth charms written into the spaces between sermons. It is worth noting that the childbirth charms in this manuscript contain the first known occurrence of the sequence of the holy mothers

### About this Edition

This text has been transcribed from Oxford Bodleian Library MS Junius 85/86, fol. 17r. Some spellings have been standardized and errors corrected. All occurrences of the letters "u" and "v" are preserved in their original form. Contractions have been expanded (expansions are not indicated). Punctuation follows the original but with modernized punctuation marks. Capitalization follows modern conventions.



### Further Reading

Wood, Diana. *Women and Religion in Medieval England*. Oxford: Oxbow Books, 2003.

- *This book is a general overview of the religious life of medieval English women. There is a specific chapter on women and childbirth on pages 91-117.*

Olsan, Lea. "Latin Charms of Medieval England: Verbal Healing in a Christian Oral Tradition." *Oral Tradition*, vol. 7, no. 1, 1992, pp. 116-42.

- *This paper provides a detailed analysis of childbirth charms and prayers and a discussion of the differences between them.*

Jones, Peter Murray, and Lea T Olsan. "Performative Rituals for Conception and Childbirth in England, 900-1500." *Bulletin of the History of Medicine*, vol. 89, no. 3, 2015, pp. 406-33.

- *This paper focuses on the performative aspect of childbirth prayers and explores the uses of chanting to aid childbirth.*



## Junius Peperit Charm | "Maria virgo peperit Christum"

Maria virgo peperit Christum. Elizabet sterelis peperit Johannem Baptistam. Adiuro te infans si es masculus aut femina per patrem et filium et spiritum sanctum ut exeas et recedas ultra ei non noceas neque insipientiam illi facias amen. Videns Dominus flentes sorores Lazari ad monumentum lacrimatus est coram iudeis et clamabat Lazare, veni foras et prodiit ligatis manibus et pedibus qui fuerat quatrduanus mortuus.

Writ ðis on wexe ðe næfre ne com to nanen wyrce and bind under hire swiðran fot.

The Virgin Mary gave birth to Christ. The infertile Elizabeth gave birth to John the Baptist. I urge you, child, whether you are male or female, by the Father and the Son and the Holy Spirit, to come out and move beyond. May you not harm the child nor make him foolish. Amen. The Lord, seeing the wailing sisters of Lazarus, wept in front of the tomb. In the presence of the Jews, he exclaimed: "Lazarus, come out!" And he who had been dead for four days came out with his hands and feet bound.

Write this in wax which has never been worked on and bind it under her right foot.